

Shlof main fegele

Shlof main fe - ge - le, mach tzu dain e - ge - le, ai - lu - lu - lu,

shlof ge-shmak main kind, shlof un zai ge-zund, ai - lu - lu - lu,

shlof un cho-lem zis fun der velt ge - nis, ai - lu - lu - lu.

Kol z'man du bist jung, kenst du shlo-fen gring, la-chen fun altz-ding, ai - lu - lu.




Freie Übersetzung:

Schlaf, mein Vögelchen, mach deine Augen zu, ai-lu-lu-lu, schlaf schön, mein Kind, schlaf und sei gesund, ai-lu-lu-lu, schlaf und träume süß vom Schönen der Welt. Solange du jung bist, kannst du leicht schlafen und über alles lachen, ai-lu-lu.

Traditionelles Lied galizischer Juden aus dem 19. Jahrhundert in jiddischer Sprache.
Das Jiddische entwickelte sich im Mittelalter auf der Grundlage mittelhochdeutscher Dialekte.
Von Helene Schneiderman für das Liederprojekt gesungen. (Wiegenlieder-CD, Vol. 1, Carus)

LIEDER•PROJEKT
www.liederprojekt.org

Ein Benefizprojekt für das Singen mit Kindern von Carus und SWR2

Aus dem Wiegenlieder-Buch von Carus und Reclam © 2010  Carus-Verlag, Stuttgart

www.liederprojekt.org www.carus-verlag.com www.swr2.de